

Cuban Literature Suggestions (in English Translation) for GDEVS – Contemporary Cuban Culture and Society

This is a non-exhaustive list compiled by GDEVS instructor Prof. Jennifer Hosek and Queen's reference Librarian Nathalie Soini and organized by Teaching Assistant Melanie Davidson (list of sources included at the end of the document). When a book is available at Queen's we have noted the call number. A number of new books have been ordered and will become available in the next few weeks. Note that if you bring a library book to Cuba, you are responsible for it should it go missing. You might consider ordering paperbacks at Novel Idea independent bookshop in advance. You will have a bit of reading time in Havana, especially on bus trips. We hope that you will benefit from these fictional works as well as the other recommended readings for the course.

The following books are available (or soon to be available) at Queen's. You can view the acquisition status of ordered books on QCAT.

Arenas, R. (1986). *Farewell to the Sea : A Novel of Cuba*. New York: Viking. Stauffer Library - Books PQ7390 .A72 O813 1986

Arenas, R. (1990). *The Palace of the White Skunks*. New York, N.Y., U.S.A.: Viking. Stauffer Library - Books PQ7390 .A72 P3413 1990

Arenas, R. (1993). *Before Night Falls*. New York: Viking. Stauffer Library - Books PQ7390 .A72 Z46313 1993

Arenas, R. (2000). *The Color of Summer, or, the New Garden of Earthly Delights*. New York: Viking. Stauffer Library - Books PQ7390.A72; C5513 2000

Arenas, R., & Hurley, A. (1994). *The Assault*. New York: Viking. Stauffer Library - Books PQ7390 .A72 A813 1994

Arenas, R., & Koch, D. (2001). *Mona and Other Tales* (1st ed.). New York: Vintage Books. * Available online (Queen's access only)

Barnet, M. (1991). *Rachel's Song : A Novel* (1st ed.). Willimantic, CT/East Haven, CT: Curbstone Press. Stauffer Library - Books (ordered)

Berg, M. G., & Suárez, K. (2003). *Open Your Eyes and Soar : Cuban Women Writing Now* (1st ed.). Buffalo, N.Y.: White Pine Press. Stauffer Library - Books PQ7383.5.E5; O645 2003

Bernardo, J. R. (1998). *Silent Wing : A Novel*. New York: Simon & Schuster. Stauffer Library - Books (ordered)

Bueno, S. (2003). *Cuban Legends*. Princeton, NJ: Markus Wiener Publishers. Stauffer Library - Books (ordered)

- Bush, P. R. (1998). *The Voice of the Turtle : An Anthology of Cuban Stories*. New York / Emeryville, CA: Grove Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Cabrera Infante, G. (2001). *Guilty of Dancing the Chachacha* (1st ed.). New York: Welcome Rain Publishers. Stauffer Library - Books (ordered)
- Cabrera Infante, G., Gardner, D., & Levine, S. J. (1997). *Three Trapped Tigers*. New York: Marlowe & Co. Stauffer Library - Books (ordered)
- Cárdenas, T., & Unger, D. (2007). *Old Dog*. Toronto: Groundwood Books. Stauffer Library - Books (ordered)
- Carpentier, A. (1956). *The Lost Steps*. London: Gollancz. Stauffer Library - Books PQ7389 .C263 P313
- Carpentier, A. (1963). *Explosion in a Cathedral, a Novel* ([1st. American ed.]). Boston: Little / Brown. Stauffer Library - Books PQ7389 .C263 S513
- Carpentier, A. (1967). *The Kingdom of This World*. London: Gollancz. Stauffer Library - Books PQ7389 .C263 R413
- Carpentier, A. (1970). *The War of Time*. London: Gollancz. Stauffer Library - Books PQ7389 .C263 G83
- Carpentier, A. (1990). *The Harp and the Shadow : A Novel*. San Francisco / St. Paul, Minn.: Mercury House. Stauffer Library - Books (ordered)
- Carpentier, A. (2001). *The Lost Steps* (1st ed.). Minneapolis: University of Minnesota Press. Stauffer Library - Books PQ7389 .C263 P313
- Carpentier, A., & Brennan, T. (2001). *Music in Cuba*. Minneapolis: University of Minnesota Press. WD Jordan Music Library ML207.C8; C313 2001
- Carpentier, A., & MacAdam, A. (2001). *The Chase* (1st ed.). Minneapolis: University of Minnesota Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Carpentier, A., & Sturrock, J. (2001). *Explosion in a Cathedral* (1st ed.). Minneapolis: University of Minnesota Press. Stauffer Library - Books (ordered); Stauffer Library - Books PQ7389 .C263 S513 (1963 edition)
- Davies, C. (1997). *A Place in the Sun? : Women Writers in Twentieth-Century Cuba*. London / New Jersey/ New York: Zed Books. Stauffer Library - Books (ordered)
- Guillén, J., & Cobb, C. W. (1997). *Our Air = Nuestro Aire (Volumes 1 and 2)*. Lewiston, NY: Edwin Mellen Press. Stauffer Library - Books v.1-2 (ordered)
- Guillén, N., & Ellis, K. (1994). *New Love Poetry : In Some Springtime Place, Elegy*. Toronto: University of Toronto Press. Stauffer Library - Books PQ7389 .G84 N8313 1994t

- Guillén, N., & Kutzinski, V. M. (1989). *The Daily Daily*. Berkeley: University of California Press. Stauffer Library - Books PQ7389 .G84 D513 1989t
- Guillén, N., Márquez, R., & McMurray, D. A. (2003). *Man-Making Words : Selected Poems of Nicolás Guillén* (2nd ed.). Amherst: University of Massachusetts Press. Stauffer Library - Books (ordered); 1972 edition also available, Stauffer Library - Books PQ7389 .G84 A25
- Guillén, N., & Ortiz-Carboneres, S. (2005). *Yoruba from Cuba : Selected Poems = Poesías Escogidas*. Leeds, UK: Peepal Tree. Stauffer Library - Books (ordered)
- Lezama Lima, J. (2000). *Paradiso* (1st ed.). Normal, IL: Dalkey Archive Press. Stauffer Library - Books PQ7389.L49; P313 2000
- Lezama Lima, J., & Livon-Grosman, E. (2005). *José Lezama Lima : Selections*. Berkeley: University of California Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Loss, J., & Whitfield, E. K. (2007). *New Short Fiction from Cuba*. Evanston, Ill.: Northwestern University Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Obejas, A. (1994). *We Came All the Way from Cuba So You Could Dress Like This? : Stories*. Pittsburgh: Cleis Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Obejas, A. (2002). *Days of Awe* (1st ed.). New York: Ballantine Books. Stauffer Library - Books (ordered)
- Obejas, A. (2009). *Ruins*. New York: Akashic Books. Stauffer Library - Books (ordered)
- Rivera, B. (2000). *Playing with Light : A Novel*. Houston, Tex.: Arte Publico Press. Stauffer Library - Books (ordered); Also available online (Queen's access only)
- Sarduy, S., & Levine, S. J. (1994). *From Cuba with a Song* (1st English ed.). Los Angeles: Sun & Moon Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Sarduy, S., & Levine, S. J. (1995). *Cobra and Maitreya* (1st ed.). Normal, IL: Dalkey Archive Press. Stauffer Library - Books (ordered)
- Suárez, V. (1998). *The Cutter*. Houston, Tex.: Arte Público Press. Stauffer Library - Books (ordered); Also available online (Queen's access only)
- Uris, L. (1980). *Topaz : A Novel*. Toronto ; New York: Bantam Books. Stauffer Library - Books (ordered)
- Valdés, Z., & Cienfuegos, S. (1997). *Yocandra in the Paradise of Nada : A Novel of Cuba* (1st English ed.). New York: Arcade. Stauffer Library - Books (ordered)
- Yáñez, M., & Smith, V. (2004). *Making a Scene : An Anthology of Short Stories by Cuban Women Writers*. London, UK: Mango Pub. Stauffer Library - Books (ordered)

The following books are also recommended, but are not currently available through the Queen's libraries. It may be possible to order them through inter-library loan (inquire at Stauffer circulation desk). Alternatively, you may wish to order a copy for purchase from Novel Idea (Princess Street, Kingston).

Arenas, R. (1990). *The Palace of the White Skunks*. New York: Viking.

Berg, M. G., Carmell, P., & Fountain, A. (Eds.). (2007). *Cuba on the Edge: Short Stories from the Island*. Nottingham, UK: Critical, Cultural and Communications

Bernardo, J. R. (2002). *The Wise Women of Havana* (1st English ed.). New York: Rayo.

Carpentier, A. (1991). *Baroque Concerto*. London: Carlton Books Limited.

Doval, T. d. I. C. (2004). *A Girl Like Che Guevara : A Novel*. New York: Soho Press.

Fresnillo, E., Castro, Z. d. R., Spengler, E. L., & Donéstevez, D. (2001). *Stories of Havana*. Havana: Editorial José Martí/Quebecor Impreandes.

Fuentes, C., Donoso, J., & Sarduy, S. (1971). *Triple Cross: Holy Place* (1st English Edition ed.). New York: E.P. Dutton.

Menéndez, A. (2002). *In Cuba I Was a German Shepherd*. New York: Grove Press.

Mestre-Reed, E. (1991). *The Lazarus Rumba* (1st English ed.). New York: Picador.

Obejas, A. (1999). *Memory Mambo: A Novel*. San Francisco: Cleis Press.

Otero, L. (1994). *The Situation* (1st English ed.). Havana, Cuba: Editorial José Martí. [received the Casa de las Américas Prize]

Padura, L. (1997). *Máscaras*. Havana: Unión de Escritores y Artistas de Cuba.

Prieto, A. E., Núñez, V. R., & Hedeem, K. (2005). *The Flight of the Cat*. Havana, Cuba: Editorial José Martí.

Suárez, V. (1998). *Cuban Short Stories, 1959-1966*. Havana: Instituto del Libro / Book Institute.

Valdés, Z., & Hurley, A. (2002). *Dear First Love : A Novel* (1st English ed.). New York: Harper Collins.

The following authors have a number of other published titles. Their biographies and bibliographies can be found here:

Nicolas Guillén (1902-1989): http://en.wikipedia.org/wiki/Nicol%C3%A1s_Guill%C3%A9n

Or, <http://afrocubaweb.com/nicolasguillen.htm>

Reinaldo Arenas (1943-1990): http://en.wikipedia.org/wiki/Reinaldo_Arenas (includes bibliography)

Alejo Carpentier (1904-1980): http://www.soycubano.com/pena/literatura/alejo_carpentieri.asp
See also http://en.wikipedia.org/wiki/Alejo_Carpentier for a comprehensive list of further readings

Methodology/Sources:

This bibliography was compiled from the following sources:

- *PRISMA* (searched for “Cuban literature” and looked at bibliographies)
- *The Cuban Revolution: A Research-Study Guide (1959-1969)* by Valdés and Lieuwen.
- *WorldCat* (searched for location: Ciudad de la Havana and in English)
- Casa de las Americas (I cannot seem to find translations of the award winners on their website – but they did list some authors and these are the authors I searched in WorldCat and QCAT).
- *Cuban Literature: A Research Guide* by Foster (the titles are in Spanish – I looked for the most prolific authors and searched for the titles in translation).